



tiedotuslehti

TOUKOKUU

5/73

Yhtiön tuotanto ensimmäisellä vuosineljänneksellä kasvanut

Kuusankosken tehtaiden tuotantokomiteoiden yhteiskokous pidettiin yhtiön ammattikoulun juhlasalissa 27. huhtikuuta. Yhteiskokouksen puheenjohtajana toimi koneenhoitaja *Markeu Vanhala* ja sihteerinä Voikkaan tehtaasta työsuhdeasiainhoitaja, hovioikeuden auskultantti *Eero Miettinen*. Kokouksen yhteydessä esitti yhtiön toimitusjohtaja, vuorineuvos *Kurt Swanljung* laajan katsauksen yhtiön viime vuoden tuloksesta sekä kansainvälisestä ja kotimaisesta suhdannekehityksestä. Tämän lisäksi hän selvitteli yhtiön eri tuotantoryhmien ja ulkomaisten osakkuusyhtiöiden toimintaa ja näkymiä kuluvan vuoden ensimmäisen neljänneksen tuotanto- ja myyntilukujen pohjalta. Kokouksen päätteeksi näytettiin tuotantokomiteoiden jäsenille ensiesityksenä yhtiön tiedotusosaston suunnittelema ja tuottama filfireportaasi 'Satavuotiasta juhliittiin', jossa palataan vielä kerran yhtiön juhlavuoden tapahtumiin. Kokouksessa oli läsnä lähes 70 henkilöä. — Oheisena julkaisemme vuorineuvos Swanljungin antaman katsauksen tämän hetken tilanteen valossa.

Kansainvälinen suhdannekehitys suotuista

Kansainvälisestä suhdannekehityksestä voidaan todeta, että taloudellinen nousu tulee voimistumaan vuoden 1973 aikana. On arvioitu, että korkeasuhdanne Euroopassa saavuttaisi huippunsa vuoden 1974 aikana. OECD:n Euroopan jäsenmaiden tuotannon on arvioitu kuluvana vuonna nousevan 6,5 %, mikä olisi paras tulos sitten vuoden 1955. Maailman kaupan volyymin on ennustettu samanaikaisesti nousevan 11–12 % edellisestä vuodesta.

Kokonaisuutena ovat siten vuoden 1973 kansainväliset näkymät varsin valoisat ja ulkoiset edellytykset maamme viennin kasvulle hyvät.

Suomen viennin kasvun tiellä esteitä

Arvioidessamme Suomen mahdollisuuksia käyttää hyväkseen maailmalla vallitsevia hyviä suhdanteita ei tilanne valitettavasti enää näytä yhtä valoisalta. Maamme nopean taloudellisen kasvun edellytyksenä on viennin jatkuva kasvu. Sen ehtoina taasen ovat ennen muuta tuotantokapasiteetin laajentaminen, tuottavuuden nousu ja EEC-kysymyksen nopea ratkaisu.

Tarkastellessamme lähemmin näitä viennin kasvun ehtoja on todettava, että tuotantokapasiteetin laajentamista eli investointitoimintaa jarruttaa tällä hetkellä voimakkaasti sekä teollisuuden huono kannattavuus että EEC-kysymyksessä vallitseva epärointi ja että tuottavuuden nousua ja teollisuuden kilpailukykyä häiritsevät tuottavuuden nousun ylittävät palkankorotukset sekä raaka-aineiden hinnannousut.

Tullisopimuksen solmiminen EEC:n kanssa edellytys teollisuutemme kehittämiseksi

En myöskään malta tässä yhteydessä olla erikseen painottamatta EEC-kysymystä, vaikkakin siitä jo on puhuttu kyllästymiseen asti. Sen jälkeen kun viime vuonna vastaavassa tilaisuudessa käsiteltiin tätä teemaa, on Euroopan taloudellisessa yhdentymisessä tehty merkittäviä ratkaisuja. Kuuden entisen ja kolmen uuden EEC-maan sekä viiden Talousyhteisön kanssa vapaakauppasopimuksen tehneen maan vapaakauppasopimus sinetöitiin lopullisesti joulukuussa Brysselissä. Kuten tunnettua Suomi jäi tässä vaiheessa sopimuksen ulkopuolelle.

Mitä pitemmälle tullisopimusta koskevan päätöksen tekeminen meillä lykätään, sitä enemmän haittaa se aiheuttaa maamme viennille. Pitkäaikaisia tuotantoa varmistavia toimitussopimuksia jää saamatta ja investointeja jää markkinoinnin epävarmuuden takia tekemättä. Huomioon ottaen, että maamme viennistä viime vuonna kokonaista 68 % suuntautui yhdistetylle EFTA—EEC -alueelle, on helppo todeta, että sanotun tullisopimuksen solmiminen on ainoa realistinen vaihtoehto nykyisessä integraatiotilanteessa. Ellei sopimusta allekirjoiteta, joudumme huonompaan asemaan kuin kilpailijamme ja koko teollisuutemme kehittyminen on vaarassa. Emme pysty nostamaan metsäteollisuutemme jalostusastetta, vaan joudumme ehkä siirtymään

Yhtiön toimitusjohtaja Kurt Swanljung selosti tuotantokomiteoiden jäsenille yhtiön tämänhetkistä tilannetta



laatuihin, joissa tullirasitus on pieni tai joissa vallitsee tullivapaus.

Myös sopimusta SEV:n kanssa tarvitaan

Paitsi EEC-sopimusta on maamme edun mukaista aikaansaada pikainen sopimus myös SEV-ryhmittymän kanssa. Itävientimme odotetaan kasvavan v. 1973 ainakin yhtä nopeasti kuin muun viennin. Kun runkosopimuksen mukaiset toimitukset Neuvostoliittoon ovat ajoittuneet huomattavalta osalta sopimuskauden 1971—75 loppupuolelle, saattaa itävientimme vuosina 1974—75 lisääntyä vielä enemmän kuin tähän saakka.

Yhtiön paperilla ja kartongilla kysyntää

Alkaneen vuoden toiminnasta voim ensimmäisen neljänneksen tuotanto- ja myyntilukujen perusteella esittää muutamia poimintoja yhtiön tähänastisesta toiminnasta.

Viime vuoden loppupuolella voitiin paperiteollisuudessa jo havaita myönteisiä merkkejä. Yhtiön paperituotteiden kysyntä vilkastui ja hintataso alkoi vakiintua. Tällä hetkellä voidaan todeta maailmanmarkkinatilanteen edelleen vahvistuneen ja välttämättömät alustavat hinnankorotuksetkin on useiden laatujen osalta saatu aikaan. Kuvaa on samentanut myyntikauden päättymisen jälkeen alkanut valuuttakriisi.

Kurssivaihtelujen jälkeen on mannermaisten EEC-markkinoiden kannattavuus parantunut, samalla kun yhtiön asema Englannissa ja varsinkin Yhdysvalloissa on heikentynyt. Ruplan revaloroinnin seurauksena on kysyntä Neuvostoliitosta vilkastunut.

Yhtiön paperikoneiden tilauskanta on hyvä ja päällystetyn paperin kysyntä ylittää tarjonnan. Myös Self Copy -paperin menekki on lisääntynyt. Paperiteollisuuden I vuosineljänneksen tuotanto oli 146 529 tn sen oltua edellisen vuoden vastaavana aikana 138 703 tn.

Kouvolan Kirjapainossa on otettu käyttöön kaksiväri-offsetkone, joka tu-

lee lisäämään laitoksen palvelutasoa ja kilpailukykyä.

Myös Juantehtaan tuotannon kehitys on myönteinen. Tehtaan ensimmäisen vuosineljänneksen tuotanto oli 7 729 tn vuoden 1972 vastaavan luvun oltua 4 881 tn. Tuotantotuloksen perusteella voidaan päätellä uusitun kartonkikoneen vuosikapasiteetin nousevan 30 000 tonniin sen oltua ennen koneen uudelleen rakentamista 14 000 tonnia.

Yhtiön paperiryhmän markkinanäkymät ovat tällä hetkellä valoisat, joskin nousevat palkka- ja raaka-ainekustannukset heikentävät kannattavuutta.

Metallin suhdannekuvassa ei toistaiseksi sanottavaa muutosta

Metalliryhmän organisaatiossa on pyritty entistä tehokkaampaan työnjakoon. Muutos on kohdistunut lähinnä Karkkilaan, jossa valimosta on muodostettu erillinen tulosyksikkö samalla kun Karkkilan konepaja ja Helsingin Konalaan siirtyvä Santasaloon tehdas on yhdistetty Santasalo-nimiseksi konepajayksiköksi. Kuten vuosikertomuksessa on mainittu, on Hangon tehdas siirtynyt Aeratorin omistukseen.

Metalliryhmän suhdannekuva ei ole kuluvan vuoden aikana sanottavasti muuttunut. LVI-tuotteiden kysyntä on vilkkaan rakennustoiminnan ansiosta hyvä. Sen sijaan teollisuustuotteiden kysynnän kehitys on ollut huomattavasti hitaampaa.

Suurena huolen aiheena on pääraaka-ainehintojen jatkuva voimakas nousu. Esimerkkinä mainittakoon LVI-sektorilta kylmävalssatun ohutlevyn hinta, joka vuosi sitten oli tonnilta \$ 140 ja tällä hetkellä on \$ 220 nousun ilmeisesti vielä jatkuessa. Vastaavasti messinkitangon kilohinta on noussut 3,87 markasta 5,21 markkaan.

Metalliryhmän kokonaisymyynti on vuoden ensimmäisellä neljänneksellä viime vuoden myyntiä jonkin verran suurempi ja tulos vastaavasti jonkin verran parempi.

Vesivoimatilanne heikko

Yhtiön voimatalouden näkymät eivät

tällä hetkellä ole hyvät. Keski- ja Etelä-Suomessa vallinneesta poikkeuksellisen vähälumisesta talvesta johtuen vesivoiman määrä tänä vuonna ilmeisesti tulee supistumaan.

Tervetulleeseen lisän yhtiön voimatalouteen tuo tässä tilanteessa Sunila Osa-keiyhtiön Kotkan kaupungin Mussalon saareen rakentama höyryvoimalaitos, joka otetaan käyttöön syksyllä. Laitoksesta, jonka teho on 160 MW, on Kymin Osa-keiyhtiön osuus 20 %.

Kuitupuumarkkinoilla edelleen sopimukseton tila

Päättymässä oleva raakapuun hankintakausi on ollut poikkeuksellisen ristiriitainen ja vaikea. Kuitupuurintamalla vallinnut sopimukseton tila samoin kuin myyjäpuolen määrätietoinen myyntijarrutus jatkuvat edelleen.

Maaliskuun loppuun mennessä oli Tehdaspuu Oy saanut hankituksi yhtiömme ostokiintiöistä kuusikuitupuuta 53 %, mäntykuitupuuta 39 %, koivukuitupuuta 37 % ja mäntytukkeja 80 %.

Kotimaasta saamatta jääneet puumäärät on jouduttu kompensoimaan kotimaista puuta kalliimmalla tuontipuulla. Neuvostoliitosta on kuluvan vuoden toimitukseen ostettu kaikkiaan 530 000 m³ kuitupuuta sekä Ruotsista 125 000 m³ eli yhteensä ennätysmäärä 655 000 m³.

Omista metsistä hakataan kuluvana vuonna n. 450 000 k-m³ eli 18 % vähemmän kuin vuonna 1972.

Poikkeuksellinen talvi on lisäksi aiheuttanut erikoisjärjestelyjä puun korjuussa ja kuljetuksissa, mikä tuo mukanaan lisäkustannuksia välivarastoinnin muodossa.

Hallan sahatavaran myyntitavoite 130 000 m³

Sahatavaran kysyntä on merkittävästi vilkastunut ja keskimääräisten vientihintojen ennustetaan vuonna 1973 nousevan yli 10 % edellisvuotista korkeammiksi. Hallan myyntitavoitteesta vuodelle 1973, joka on 130 000 m³, on maaliskuun loppuun mennessä myyty 85 %. Laivaus on niin ikään sujunut hyvin, ja tähän mennessä on yli-vuotiseksi jäänyt sahatavaramäärä tulut laivatuksi.

Sellun tuotannosta 85 % omaan jalostukseen

Sellun markkinatilanne on alkuvuoden aikana olennaisesti parantunut johtuen osittain Yhdysvaltojen kotimarkkinoilla esiintyvistä markkinasellun niukkuudesta ja osittain Skandinavian



Ammattikoulun juhlasalissa pidetyssä tilaisuudessa oli läsnä lähes 70 henkilöä, jotka edustivat Kuusankosken tehtaiden kuutta eri tuotantokomiteaa

varastojen huomattavasta laskusta jouluksessa ennen hintojen ilmoitettua nousua.

Dollaridevalvoinnin jälkeen korotettiin sellun hintoja helmikuun puolivälissä toisen puolivuoden kaupoille US \$ 9—11 laadusta riippuen. Korotus ei kuitenkaan peitä devalvaatiosta aiheutuvaa tehdashintojen alenemista, joten uusi hintojen korotus on suunniteltu toimeenpantavaksi toisen puolivuoden alusta alkaen.

Selluteollisuuden ensimmäisen neljänneksen tuotanto oli 69 693 tonnia ja vuonna 1972 67 283 tonnia. Puoliselua on valmistettu 1 816 tonnia enemmän kuin edellisellä vuonna. Yhtiö tulee tänä vuonna käyttämään n. 85 % sellun tuotannostaan omilla ja osakkuusyhtiöittensä tehtailla.

Kemian teollisuuden tuotannossa jatkuva nousua

Suhdanneherkän kemian teollisuuden tuotteiden osalta on havaittavissa paranemista markkinoilla sekä myytyjen määrien että hintojen suhteen. Raaka-aineiden saannissa on kuitenkin esiintynyt vaikeuksia.

Kuusankoskella on parantuneista selumarkkinoista johtuen kloorin menekki ollut hyvä, kun taas Pekeman myöhästyneen VCM-tuotannon käyntiinlähden takia sanotun yhtiön kloorin käyttö toistaiseksi on alittanut budjetoidut määrät. Lipeän samoin kuin klooritehtaan muiden tuotteiden markkinointi ei ole aiheuttanut vaikeuksia.

Porvoon tehdasta päästäneen toisella vuosipuoliskolla ajamaan täydellä teholla. Kun samalla on odotettavissa hinnankorotuksia, ovat tämän uuden yksikön näkymät tällä hetkellä valoisat.

Kemian teollisuuden kokonaistuotanto oli I neljänneksellä 28 391 tonnia, edellisellä vuonna 21 026 tonnia.

Starille kolmas Astralux-päällystyskone

Star Paper Limitedin menestyksellinen toiminta on jatkunut kuluvankin vuoden aikana. Tyydyttäkseen kasvavan kysynnän yhtiö on tilannut kolmannen Astralux-päällystyskoneen, jonka avulla tämän laadun päällystyskapasiteetti nousee 18 000 tonniin.

Mannermaalle suuntautuvan myyntinsä tukemiseksi ja asiakaspalvelun parantamiseksi yhtiö suunnittelee myyntivarastojen perustamista Pariisiin, Kööpenhaminaan ja Salzgitteriin.

Yhtiön ensimmäisen vuosineljänneksen tuotanto oli 22 768 tonnia, edellisellä vuonna vastaavasti 19 939 tonnia.

Nordland Papier-yhtiön tuotteilla kysyntää

Nordland Papier GmbH:n asema on kovasta kilpailutilanteesta huolimatta edelleen vahvistunut. Markkinat ovat

vilkastuneet ja yhtiön tuotteiden kysyntä lisääntynyt.

Ensimmäisen vuosineljänneksen tuotanto oli 28 377 tn sen oltua edellisellä vuonna vastaavasti 22 056 tn.

Tilanne parantunut Eurocanin tehtailla

Eurocan Pulp & Paperin tehtailla Brittiläisessä Kolumbiassa on sellu- ja paperitehtaan tuotanto suoritettujen muutostöiden jälkeen saavuttamassa lasketun tuotantoennusteen. Tehdas ajoi ensimmäisen kerran maksimaalisen vuorokausikapasiteettinsa maaliskuussa ja kehitys on siitä lähtien jatkunut tasaisena. Sahalla sen sijaan jatkuvat muutostyöt, eikä toistaiseksi ole saavutettu yhtä hyviä tuloksia. Markkinatilanne on hyvä ja etenkin Japanin markkinat ovat avautuneet yhtiön tuotteille. Maaliskuun loppuun mennessä tuotantoluvut olivat 52 562 short tn kraftlineria ja säkkipaperia edellisen vuoden 25 142 tonnia vastaan.

Yhteenveto

Kuten esityksestäni ilmenee toimivat sekä pääyhtiön eri tuotantoryhmät et-

tä yhtiön tärkeimmät osakkuusyhtiöt tällä kertaa myötätuulessa. Toivomuslistalla on pääsy EEC:hen, SEV-sopimus ja parempien markkinoiden saaminen metalliteollisuuden teollisuustuotteille.

Jotta voisimme käyttää hyväksemme taloudellista nousukautta, joka jäänee kestoaltaan varsin lyhyeksi ja huipultaan matalaksi ja sinä aikana voimistaa yhtiön taloudellista tilaa edellisen suuren investointikauden jälkeen, on välttämättömyyksiä, että kustannusten nousua voidaan hillitä.

Äskettäin ja valitettavasti vain yhdeksi vuodeksi solmitut työehtosopimukset tuovat mukanaan palkankorotuksia, jotka taas suuresti ylittävät odotettavissa olevan tuottavuuden kasvun. Sopimukseton tila raakapuumarkkinoilla ei myöskään anna hyviä toiveita tulevaisuudesta kuten eivät myöskään edellä kerrotut metalli- ja kemian teollisuuden raaka-aineiden suuret hinnankorotukset.

Huomioon ottaen viimeksi mainitut toteamukset ei teollisuusjohtaja voi tällä hetkellä liian suurella opitismilla katsella kohti tulevaisuutta.

Kymiyhtiön yhtiökokous pidettiin Helsingissä

Kymin Osakeyhtiön varsinaisessa yhtiökokouksessa, joka pidettiin Helsingissä 25. huhtikuuta, päätettiin osingon suuruudeksi 9,5 prosenttia, eli 4,75 markkaa osaketta kohti. Kokouksessa vahvistettiin lisäksi yhtiön sadannen toimintavuoden tilinpäätös ja myönnettiin tili- ja vastuuvapaus hallitukselle ja toimitusjohtajalle vuodelta 1972.



Yhtiön hallituksen uusi jäsen rehtori Jaakko Honko

Yhtiökokouksessa valittiin Kymiyhtiön hallituksen puheenjohtajaksi edelleen pääjohtaja *Mika Tiivola* sekä varapuheenjohtajaksi varatuomari *Tor-Erik Lassenius*. Hallituksen uudeksi jäseneksi valittiin Kauppakorkeakoulun rehtori, professori *Jaakko Honko*. Hallitukseen kuuluvat edellämäinnittujen lisäksi vuorineuvos *K. E. Ekelholm*, valtiot. maist. *Johan Eric Dahlström*, fil. tri *C.-E. Olin*, yhtiön toimitusjohtaja, vuorineuvos *Kurt Swanlung*, toimitusjohtaja *Aatos Erkeko* sekä pääjohtaja *Eske Rekola*.

Varsinaisiksi tilintarkastajiksi valittiin valtiot. maist. *Carl Olof Tallgren*, professori *Nils Oker-Blom*, varatuomari *C. G. Aminoff* ja kauppat. lis. *Göran Mellberg KHT* sekä varalle varatuomari *Hans G. Snellman*, varatuomari *Heikki Neva*, kaupunginjohtaja *Eero Salmenoja* sekä dipl. ekon. *John Henriksson KHT*.

Valaja-veistos paljastetaan Karkkilan Keskuspuistossa

Högforsin valimon 150-vuotisjuhlanlisuoksien yhteydessä toukokuussa 1970 ilmoitti Kymin Osakeyhtiö lahjoittavansa julkisen veistoksen Karkkilan kauppalalle. Teoksen muovaaminen annettiin kuvanveistäjä *Terho Sakin* tehtäväksi. Nyt tämä pronssiin valettu Valaja-veistos on valmis ja se sijoitetaan kauppalan Keskuspuistoon. Paljastustilaisuus pidetään tiistaina 22. toukokuuta klo 17. Paljastuspuheen pitää yhtiön hallituksen puheenjohtaja, pääjohtaja *Mika Tiivola*. Veistoksen ottaa vastaan Karkkilan kauppalanvaltuuston puheenjohtaja *Veikko Alho*. Tilaisuudessa esiintyy lisäksi Karkkilan Työväenyhdistyksen Soittokunta. Yleisö toivotaan tervetulleeksi tähän tilaisuuteen.

100-vuotissäätiön apurahansaajat valittu

Yhtiön 100-vuotissäätiön ensimmäiset apurahahakemukset, joita tuli kaikkiaan 262 kappaletta, ovat huhtikuun ajan olleet säätiön paikallisten hallintokuntien käsiteltävinä. Koska jaettavana oleva rahamäärä 160 000 markkaa ei ole puoltakaan anomusten yhteisummasta, joka oli 370 000 markkaa, joutuivat hallintokunnat suorittamaan hakemusten kesken ankaraa karsintaa. Tehdaspaikkakunnittain apurahahakemukset hyväksyttiin seuraavasti: Kuusankoskella jätettiin 151 hakemusta ja hyväksyttiin 89, Hallassa jätettiin 12 ja hyväksyttiin 9, Juantehtaalla jätettiin 10 ja hyväksyttiin kaikki 10, Karkkilassa jätettiin 40 ja hyväksyttiin 32, Heinolassa jätettiin 25 ja hyväksyttiin 13, Salossa jätettiin 23 ja hyväksyttiin 10. Santasaloon tehtaalla jätettiin yksi hakemus, joka tuli myös hyväksytyksi.

Kymin Osakeyhtiön 100-vuotissäätiön paikallisten hallintokuntien yksimielisellä päätöksellä ovat seuraavat henkilöt ja yhteisöt valittu säätiön ensimmäisten apurahojen saajiksi:

Kuusankoski

Palveluksessa olevat: Olli Aaltonen, Jouko Arola, Pekka Arponen, Åke Blomster, Eero Forsström, Irja Haapala, Pauli Heikkilä, Taisto Heikkilä, Leif Henriksson, Osmo Hirvonen, Matti Inkiläinen, Arvid Kauppinen, Anna Katriina Kettula, Hannu Kilkki, Timo Koivikko, Esko Kotola, Risto Kuisma, Heli Kyllönen, Hannu Laitinen, Reijo Laitinen, Markku Lamminpää, Lasse Lieri, Heikki Linden, Irma Linderborg, Oili Luukas, Urpo Markkanen, Lenni Mustamäki, Sakari Nikki, Pekka Nissilä, Jukka Nyberg, Timo Nyberg, Timo Pasi, Ilmo Puljava, Timo Puonti, Olavi Quick, Barbara Rehnberg, Terttu Ryynänen, Hannu Räikkönen, Juhani Salakka, Lasse Salo, Martti Sanaksenaho, Matti Silvennoinen, Seppo Simpura, Mary-Ann Sjöberg, Veijo Skön, Pentti Tiihonen ja Antero Tuominen.

Eläkeläiset: Martta Laaksonen ja Armas Vesänen.

Perheenjäsenet: Kerstin Blomster, Liisa-Marja Heikkinen, Tiina Kiljunen, Ilkka Korpi, Anneli Lamminpää, Ann-Mari Lappi, Pekka Liimatainen ja Oili Niittyrinta.

Yhteisöt: Hirvensalmen Työväenyhdistys, Kuusankosken Latu, Kuusankosken Eläkeläiset, Kuusankosken Eläkkeensaajat, Kuusankosken Harmonikansoittajat, Kuusankosken Mieslaulajat, Kuusankosken Reumayhdistys, Kuusankosken Riistamiehet, Kuusankosken Seudun Huonokuuloiset, Kuusankosken Seudun Kehitysvammaisten Tuki, Kuusankosken Taideseura, Kuusankosken

Tuberkuloosi- ja Keuhkovammaiset, Kuusankosken Työväen Laulajat, Kuusankosken Seudun Vanhainhuoltoyhdistys, Kuusankosken Urheiluseura, Kuusankosken Veto, Pallopeikot, Pilkanmaan Naislaulajat, Sekakuoro Kaiku, Voikkaan Naisvoimistelijat, Voikkaan Sekakuoro, Voimistelu- ja Urheiluseura Pilkanmaan Pilke, Kone-, sähkö- ja mittarimiesten kerho, Paperiliiton Voikkaan osaston opintokerhot 1 ja 2, Paperiliiton Voikkaan osaston opintokerhot 3 ja 6, Työnjohtajien Mielenterveyspäivät, Kouvolan Painajain Kerho, Kuusankosken Työväenopiston Kirjoittajapiiri, Voikkaan yhteiskoulun kamerakerho, SPR:n Kuusankosken osaston ensiapuryhmä, SPR:n Kuusankosken osaston vanhusten kerho ja SPR:n Voikkaan naisjaoston vanhusten kerho.

Halla

Palveluksessa olevat: Seija Andersson.

Eläkeläiset: Vilho Pöntinen.

Perheenjäsenet: Anne Koponen ja Urpo Koponen.

Yhteisöt: Hallan Riistamiehet, Hallan Visa, Hallan Teknilliset Toimihenkilöt, Hallan Naiset ja Hallan Eläkeläisten Laulukuoro.

Juankoski

Palveluksessa olevat: Yrjö Kaukonen.

Perheenjäsenet: Anne Timgren, Harry Timgren, Jukka Suhonen, Terttu Kuosmanen ja Salme Juutilainen.

Yhteisöt: Paperiliiton Juankosken osasto, Juantehtaan Justiinakerho, Juankosken Kuntoilijat ja Juankosken Reserviniliupseerit.

Karkkila

Palveluksessa olevat: Jaakko Ahopalo, Jorma Ailio, Timo Alanen, Erik Boije, Heikki Levoniemi, Heikki Lindqvist, Esko Rinne, Görel Rönndahl, Pentti Savolainen, Jarmo Utriainen, Pekka Vigren, Pentti Ylärinta ja Pentti Räsänen.

Eläkeläiset: Hilma Mäkinen ja Arttur Nygren.

Perheenjäsenet: Jukka Lindqvist, Ulla Mattsson, Lea Salo, Liisa Tuomi, Pekka Virtanen, Tuula Vähä-Herttua ja Kauko Räsänen.

Yhteisöt: Karkkilan Ampujat, Karkkilan Eläkeläiset, Karkkilan Kalastusseura, Karkkilan Latu, Karkkilan Pojat, Karkkilan Puutarhayhdistys, Karkkilan Työväen Mieskuoro, Karkkilan Työväenyhdistyksen Soittokunta, Suomen Luontoliiton Karkkilan osasto Apila ja Voimistelu- ja Urheiluseura Karkkilan Urheilijat.

Heinola

Palveluksessa olevat: Merja Deppner, Pertti Haapasalo, Sirkka Karppinen, Heikki Koskinen, Helvi Nurminen, Kalevi Rätty, Seppo Snellman ja Lilja Vaitti.

Eläkeläiset: Olga Mäkelä ja Hilma Nurminen.

Perheenjäsenet: Päivi Tirkkonen.

Yhteisöt: Heinolan Työväen Näyttämön Kannatusyhdistys ja Högfors-Heinolan Eränkävijät.

Salo

Palveluksessa olevat: Markku Helminen, Reijo Koskinen, Eine Lindberg, Lasse Neulasalmi, Jari Nevala, Pekka Saarinen, Jouko Tukkiniemi, Reino Vienonen ja Juhani Vuorio.

Perheenjäsenet: Jari Vettenranta.

Santasalo

Palveluksessa olevat: Terttu Tiura.

Apurahat tullaan jakamaan kullakin tehdaspaikkakunnalla järjestettävässä tilaisuudessa, johon kaikille henkilökohdistaisten apurahojen saajille ja yhteisöjen edustajille tullaan lähettämään erillinen kutsu. Tilaisuudet pyritään pitämään toukokuun aikana. Kaikille niille apurahan anojille, joiden hakemus on tullut syystä tai toisesta hylätyksi, lähetetään asiaa koskeva ilmoitus perusteluineen.

Verlan päärakennuksen ja tehdasmuseon varauksesta

Verlan hallintokunta ilmoittaa, että lomakylän päärakennuksen varauksessa ja tehdasmuseossa suoritettavien ryhmäkäyntien tilauksessa on sekaannusten välttämiseksi noudatettava ehdottomasti aikaisemmin annettuja varausohjeita. Niissä todetaan, että päärakennuksessa järjestettävien tilaisuuksien varauksia ottaa vastaan yksinomaan nti *Sanni Peltola* sosiaaliosaston Voikkaan toimistossa puh. 89 012/124. Tehdasmuseota koskevat varaukset voi tehdä joko sosiaaliosaston Voikkaan toimistoon tai suoraan tehdasmuseon toimistoon puh. Verla 21 ja 44. Tavallista laajempia järjestelyjä vaativissa varauksissa pyydetään kääntymään Verlan hallintokunnan sihteeriin, sosiaalipäällikkö *Keijo Jokirannan* puoleen puh. 87 012/380. Hän vastaa myös muista Verlan lomakylän ja tehdasmuseon käyttöön liittyvistä kysymyksistä.

VERLAN LOMAKYLÄN puhelinnumero, joka oli aikaisemmin Selänpää 44, on nyt muutettu numeroksi Verla 44.

Yhtiöläisillä kuukauden etuosto-oikeus Kivijärven rantakaava-alueen tontteihin

Kuten huhtikuun Tiedotuslehdessä kerrottiin, on yhtiön kiinteistöosastolla laadittu rantakaava Luumäellä sijaitsevan Kivijärven rannalla oleville yhtiön maille. Tarkemmin sanottuna rantakaava-alue sijaitsee 4—5 km Taavetista pohjoiseen Kivijärven Kaidansalmen kummallakin rannalla sekä muutama tontti Kotkanselän rannalla. Luumäen kunnanvaltuusto hyväksyi Kivijärven rantakaavan 3. 4. pitämässään kokouksessa ja lähiaikoina saataneen siihen myös lääninhallituksen lopullinen vahvistus.

Koska yhtiöläiset ovat usein tiedustelleet yhtiöltä rantatontteja, on yhtiön johto päättänyt keskusteltuaan asiasta henkilökunnan luottamusmiesten kanssa antaa palveluksessa oleville etuosto-oikeuden edellä selostetun rantakaavan tontteihin. Sitovia tonttivarauksia voidaan tehdä kuukauden ajan 15. toukokuuta lähtien. Lisäksi yhtiöläisille myönnetään rantatonttiosasta 10 prosentin alennus. Tonttien varaukset ottaa vastaan Huoneistokeskus Oy Hansakeskuksessa Kouvolassa, joka myös hoitaa lopullisen myynnin.

Jotta tonttivaraus olisi sitova, tulee ostajan suorittaa 500 mk:n suuruisen käsiraha. Mikäli samasta tontista teh-

dään useampia sitovia varauksia, suoritetaan varaajien kesken arvonta heti 15. 6. jälkeen. Siinä tapauksessa, että arvonnassa ei onnistu varaamaansa tonttia saamaan, maksetaan käsiraha takaisin.

Yhtiö rakentaa rantakaava-alueelle tiet henkilöautolla ajettavaan kuntoon ja paaluttaa tontit maastoon, mutta lohkominen jää ostajan huoleksi. Rantakaavan tonttien karttapiirros on nähtävänä Huoneistokeskus Oy:ssä sekä yhtiön ammattikoulussa opettaja Eeva Arpin työhuoneessa, joka on samassa kerroksessa kuin sosiaaliosasto (käynti Lauttakadun puolelta).

Kivijärven rantakaava käsittää 30 omarantaista tonttia, joiden keskikoko on 3 900 m², ja 10 yhteisrantaista keskikooltaan 2 000 m²:n suuruisia tonttia.

Tontit on hinnoitettu käyvän hinnan mukaan. Omarantaisten tonttien neliömetrihinta on 7—10 mk 2 500 m²:iin saakka ja siitä yli menevältä osalta 5 mk/m². Yhteisrantaist tontit maksavat 4—6 mk/m².

Yhtiön laatima toinen rantakaava-alue, joka sijaitsee Valkealassa Vuohijärven itärannalla, on edelleen viranomaisten käsiteltävänä.

Juhlavuoden tapahtumista kuvattu lyhytfilmi valmistunut ja yhtiöläisten nähtävänä

Yhtiön vaiherikkaan juhlavuoden tapahtumista kertova filmireportaasi 'Satavuotiasta juhliittiin' on valmistunut. Elokuvan ensiesitys pidettiin 27. huhtikuuta yhtiön ammattikoululla Kuusankosken tehtaiden tuotantokomiteoiden yhteiskokouksessa. Filmissä esitellään aikajärjestyksessä kaikki kuusitoista tilaisuutta ja tapahtumaa, jotka liittyivät yhtiön juhlavuoden ohjelmistoon. Tämän yhtiön tiedotusosaston AV-palvelun tuottaman elokuvan suunnittelusta ja selostustekstistä vastaa tiedotussihteeri *Eero Niinikoski*. Filmin suuritöisen kuvauksen ja leikkauksen on tehnyt elokuvaaja *Kalevi Pihkala*. Kuvauksavustajina ovat toimineet metsänhoitaja *Osmo Könönen* ja laborantti *Reijo Halinen*. Selostustekstin lukee radiokuuluttaja *Pentti Fagerholm*. Elokuvan, joka on kuvattu 16 mm:n Eastman Ectachrome-värimateriaalille, kesto on 22 minuuttia.

Juhlafilmin yleisöesityksiä tullaan järjestämään Kuusankoskella yhtiön ammattikoulun juhlasalissa ja Voikkaan seuratalon juhlasalissa. Tilaisuuksiin on kaikilla yhtiöläisillä ja muilla paikkakuntalaisilla vapaa pääsy. Esitykset ammattikoululla ovat ma 14. 5. ja ti 15. 5.

klo 16.15 ja 18.00 sekä 19.00 ja ke 16. 5. klo 18.00 ja 19.00. Voikkaan seuratalon juhlasalissa ovat filmiesitykset to 17. 5. klo 16.15 ja 18.00 sekä 19.00 ja pe 18. 5. klo 18.00 ja 19.00. Tämän lisäksi filmiä tullaan esittämään tilausten mukaan eri yhteyksissä niin Kuusankoskella kuin muillakin yhtiön tehdaspaikkakunnilla. Juhlafilmiä koskeviin tiedusteluihin vastaa ja tilauksista huolehtii elokuvaaja *Kalevi Pihkala* yhtiön tiedotusosastolla puh. 87 012/782.

Bulgarialaiset vieraat toivotti Sääksjärven metsätalalla tervetulleiksi yhtiön metsäpäällikkö *Henry Kvist* (vas.), seisomassa keskellä ministeri *Janko Markov*



Suuri kattilatoimitus Heinolasta Ruotsiin

Heinolan tehtaan suurin kattilatoimitus Ruotsiin tapahtui huhtikuussa, jolloin kaksi 35 tonnia painavaa kuuma-vesikattilayksikköä kuljetettiin tilaajalle. Nämä Högfors 55-tyyppiset vesiputkikattilat tulevat syöttämään lämpöä Borlängen kaukolämpöverkostoon. Kumpikin kattiloista on teholtaan 20 miljoonaa kilokaloria tunnissa. Ensimmäinen tähän sarjaan kuuluva kattila toimitettiin viime vuoden lopulla Otaniemessä sähkölaitokselle.

Ruotsissa on jo aikaisemmin otettu käyttöön yhtiön metalliryhmään kuuluvan Heinolan tehtaan kattiloita, joista mm. kaksi toimii Enköpingin kaupungissa. Näiden kummankin kattilan huiputeho on 10 miljoonaa kilokaloria.

Högfors 55-kattilat ovat vesiputkikattiloita, jotka on suunniteltu nimenomaan kaukolämmitystä varten. Tämä kattilatyyppejä on kokonaan kehitetty ja suunniteltu Heinolan tehtaalla. Kattiloiden lämmitys tapahtuu öljyllä, jonka kulutus huiputeholla ajattaessa on yhteensä 4 500 kg tunnissa.

Bulgarialaisia vieraita yhtiön metsäosastolla

Bulgarian metsä- ja ympäristönsuojeluministeri *Janko Markov* tutustui 18. huhtikuuta yhdessä suomalaisen virkaveljensä, ministeri *Erkki Haukipuron* kanssa yhtiön omistamaan Sääksjärven metsätaloon Karkkilassa. Ministereiden seurueeseen kuuluivat metsähallituksen pääjohtaja *Antero Pihla* ja Bulgarian suurlähetystöneuvos *Nikola Markov* sekä maa- ja metsätalousministeriön ja ulkoasiainministeriön korkeita virkamiehiä.

Vieraat toivotti metsäretkeilylle tervetulleiksi yhtiön metsäpäällikkö *Henry Kvist*, minkä jälkeen metsänhoitajat *Curt Block* ja *Fred Kalland* selostivat lyhyesti yhtiön toimintaa ja metsänkasvatuksen menetelmiä.

Henkilöuutisia

PAPERIRYHMÄ

Kuusankoski

Taiteilija Topi Valkonen on 17. 4. siirtynyt paperiryhmän myyntiosastolle. Hänen toimipaikkanaan on edelleen Kouvolan Kirjapaino.

Faktori Mikko Paavola on 10. 4. otettu yhtiön palvelukseen esivalmisteluosaston esimieheksi Kouvolan Kirjapainoon.

Dipl.ins. Peter Löfgren on 16. 4. otettu yhtiön palvelukseen paperiryhmän tekniselle asiakaspalveluosastolle.

Merkantti Päivi Virtanen Self Copy-laitoksen toimistosta on 17. 4. siirtynyt Kymin paperitehtaan kunnossapitoryhmän toimistoon.

Koneenhoitaja Erkki Laatonen Voikkaan paperitehtaalta on 1. 5. nimitetty vuoromestariksi.

Juankoski

Nti Ulla Tuomala on 24. 4. siirtynyt myyntikonttoriin myyntisihteeriksi.

Rva Riitta Lipponen on 9. 4. otettu yhtiön palvelukseen puhelinvaihteen hoitajaksi.

METALLIRYHMÄ

Metalliryhmän talouspäälliköksi on 1. 6. lähtien nimitetty kauppatiet.lis., ins. Valter Laine. Hänen toimipaikkansa on Karkkilassa.

Karkkila

Laborantti Ilkka Vuorinen on 30. 4. eronnut yhtiön palveluksesta.

Heinola

Rva Hannele Parikka on 2. 5. otettu yhtiön palvelukseen tuotantoteknilliselle osastolle konttoristiksi.

Rva Raija Jokela on 24. 4. otettu yhtiön palvelukseen tehdaskonttoristiksi radiaattoriosastolle.

Nti Marja-Leena Leppänen tuotantotekniseltä osastolta on 16. 3. eronnut yhtiön palveluksesta.

Nti Vuokko Honkonen radiaattoriosaston tehdaskonttorista on 19. 4. eronnut yhtiön palveluksesta.

Salo

Teknikko Juha Nieminen on 3. 5. otettu yhtiön palvelukseen myyntiteknikoksi myyntiosastolle.

Santasalo

Rva Sirpa Lehti on 26. 3. otettu yhtiön palvelukseen Helsingin tehtaan varastokortiston hoitajaksi.

Nti Marita Mahrberg on 9. 2. eronnut yhtiön palveluksesta.

Rva Riitta Sepponen on 13. 3. eronnut yhtiön palveluksesta.

KEMIAN TEOLLISUUS

Kuusankoski

Merkantti Raija Starck on 1. 4. nimitetty palkanlaskijaksi klooritehtaalle ja spriitehtaalle.

Eläkkeelle

KUUSANKOSKI

Koneenhoitaja Johan Suomi Voikkaan paperitehtaalta (45 palveluvuotta), 1. lämmittäjä Unto Heimonen Voikkaan höyryvoimalaitokselta (32), tehdaskonttoristi Vieno Kepsu klooritehtaalta (31), viilaja Alpo Nokkanen Kymin selluloosatehtaan kunnossapitoryhmästä (23), 2. hioja Aarne Välimäki Voikkaan puuhiomosta (21), kirjiesmiehen Leo Haapala kemian teollisuuden kunnossapitoryhmästä (17) ja keittäjä Elsa Kukkola sosiaaliosastolta (4).

METSÄOSASTO

Toimistovirkailija Eino Berglund (36).

HALLA

Kuormaja Toivo Välimäki (38) ja siivoaja Meeri Räsänen (12).

KARKKILA

Viilaja Uno Urén (31), varastomies Reino Karhula (21) ja siivoaja Irja Mattila (15).

HEINOLA

Puristaja Aino Mäkelä (20).

Tehtaiden ja osastojen kuulumisia

KUUSANKOSKI

INVESTOINTIPROJEKTIN ta- loudellisia laskelmia selvittävä kurssi järjestettiin yhtiön sisäisenä koulutustilaisuutena ensin 21.—22. 3. ja toisen kerran 12.—13. 4. Kursseille osallistui

yhteensä 56 insinööriä ja laskentatehtävissä toimivaa henkilöä yhtiön kaitta tuotantolaitoksilta. Kurssin opettajina toimivat dipl.ins. Sakari Lahdelma, dipl.ins. Stig Linderborg ja ins. Kyösti Peltonen. Vilkkään osanoton vuoksi kurssi tullaan järjestämään vielä kolmannen kerran ensi syksynä.

KOUVOLAN KIRJAPAINO on suljettu vuosilomien aikana 2.—28. 7.

KYMIN PAPERITEHDAS. Maaliskuussa saavutettiin jälleen uusia kausituotantoennätyksiä: PK 7:n tuotanto oli 5 246 tn, PK 6:n 2 609 tn, PK 2:n 588 tn sekä PK 1:n ja 2:n yhteinen tuotanto 1 627 tn. Päällystyslaitoksella saavutettiin niin ikään uusi tuotantoennätys, joka oli 5 281 tn. Myös arkkisalin tuotanto 5 813 tn maaliskuussa oli uusi ennätys.

UUSI ARKKILEIKKURI otettiin huhtikuussa käyttöön Kymin paperitehtaan arkkisalissa Kuusanniemessä. Tämän Strecker-Bruderhaus-tarkkuusleikkurin nopeus on 300 m/min, paperiradan leveys 1 800 mm ja arkkipituus 500—1 750 mm. Uuden leikkurin ansiosta nousee arkkisalin tuotantoteho vuodessa 75 000 tonniin.

Talojen ulkomaalauksesta

Omakotitalojen ulkomaalausta suunniteltaessa on syytä muistaa, että Kuusankoskella vallitsee ns. tehdasilmasto. Yhtiön ympäristönsuojelusta vastuussa olevien tutkijoiden mukaan tämä tarkoittaa sitä, että tehtaiden ja tiheän asutuksen vaikutuksesta ilmassa on kaasumaisia ja kiinteitä epäpuhtauksia, jotka ovat peräisin tehdasprosesseista ja fossiilisten polttoaineiden savukaasuisista. Siksi eri ulkomaalien kestävyys tällaisissa olosuhteissa vaihteleekin suuresti. On todettu, että esimerkiksi lyijypitoiset väripigmentit ovat varsin arkoja monille ilman rikkipitoisille epäpuhtauksille ja seurauksena voi olla värisävyvaurioita. Tämän vuoksi olisikin varmintaa valita sellaisia värejä, jotka eivät sisällä lyijy-yhdisteitä. Valinnan helpottamiseksi on paikallisten väriliikkeiden kanssa neuvoteltu asiasta ja laadittu luettelo sopivista värimerkeistä. Myös yhtiön omakotiasioista huolehtiva rakennusmestari sosiaaliosastolla on valmis neuvomaan ulkomaalikysymyksissä.

OMAKOTIRAKENNUSTOIMINTA. Omakotitontteja on anottu Melkunmäen alueelta 7, Segerhorninkadun alueelta 5, Rekolan alueelta 6, Kymenrannan alueelta 2 ja Kolarinmäen alueelta 1 eli yhteensä 21. Tontinjako tapahtuu 14. 5. klo 16.10 Toimelassa.

ASUNTO OY LÖYSIMIES. Ellei työseisauksia tai muita ennalta odotta-



mattomia viivytyksiä tapahdu, valmistuu talo n:o 1 toukokuun puoleen väliin mennessä ja talo n:o 2 kesäkuun 10:teen päivään mennessä. Taloihin muuttaville ilmoitetaan asiasta henkilökohtaisesti kirjeellä.

Kahdet työteknilliset kurssit päätökseen

Kahdet työteknilliset kurssit saatiin päätökseen yhtiön ammattikoululla 25. huhtikuuta, jolloin järjestettiin päättäjäistilaisuus ja todistustenjakko. Kurssilaisille puhui perustuotantoryhmän johtaja *Antti Örmälä*. Todistusten jaon suoritti kurssien johtaja, rehtori *Eero Kaartinen*. Tilaisuuden musiikkiesityksistä vastasi koululainen *Anna-Liisa Rautasuo*.

Selluloosa-alan työteknillinen kurssi pidettiin 2. 10. 1972—27. 4. 1973 välisenä aikana. Kurssiohjelmaan kuului kaikkiaan 234 tuntia, joihin sisältyi teoriaopetusta, käytännön harjoituksia, tehdaskäyntejä sekä kokeita. Sähkövoimalaitoshenkilökunnan työteknillinen kurssi pidettiin 9. 1.—9. 4. 1973 välisenä aikana ja siihen sisältyi 49 tuntia. Ohjelmassa oli niin ikään teoriaopetusta sekä käytännön harjoittelua.

Selluloosamiesten työteknillisen kurssin parhaimmat arvosanat annettiin *Lasse Kydölle* ja *Kalevi Joutjärvelle*. Heidän lisäksi kurssin suorittivat hyväksytyt *Henry Heimonen*, *Kari Häkkänen*, *Ilkka Kiminki*, *Hannu Korhonen*, *Timo Lehmunen*, *Pentti Nikula*, *Leo Puljava*, *Leo Iiskola*, *Toivo Konga*, *Reino Lampinen*, *Hannu Niemi*, *Markku Niemi*, *Matti Snellman*, *Raimo Toivonen*, *Kari Venemies*, *Lasse Salo* ja *Markku Skön*.

Sähkövoimalaitoshenkilökunnan työteknillisellä kurssilla oli niin ikään kaksi oppilasta, jotka saivat korkeimman keskiarvon: *Tauno Nokelainen* ja *Tapani Taavila*. Heidän lisäksi saivat kurssilta todistuksen *Viljo Erkkilä*, *Hannu Heikkinen*, *Taisto Holopainen*, *Heikki Juslin*, *Risto Kiminki*, *Lauri Lehtinen*, *Kari Mäki*, *Lauri Oksanen*, *Pertti Rönkkö*, *Matti Saarela*, *Erkki Salminen*, *Pekka Salonen*, *Reijo Silta-*

nen, *Erkki Stenberg*, *Viljo Virtala* ja *Rauno Vuorinen*.

AVUSTUSKASSAN sääntömääräinen kassankokous pidettiin Toimelassa to 26. 4. klo 18. Puhetta johti hallituksen puheenjohtaja *Tapio Hietanen* ja sihteerinä toimi kassan kamreeri *Tapani Kivelä*. Kokouksessa käsiteltiin hallituksen kertomus ja tilinpäätös sekä tilintarkastajien lausunto viime vuoden toiminnasta ja myönnettiin hallitukselle ja avustuskassanhoitajalle tilia vastuuvapaus vuodelta 1972.

SAIRASLOMALLA KÄYTTÄYTYMINEN. Sairaslomalla olevien jäsenten käyttäytymisestä tulneiden valitusten johdosta ilmoitetaan jäsenistölle, että kassan hallitus tulee käsittelemään sairaslomalla tapahtuneet käyttäytymisrikkheet sääntöjen 21. ja 24. §:n edellyttämällä tavalla. Mainituissa pykälissä on säännökset etuuden epäämistä tai sen alentamista koskevista seikoista, hallituksen oikeudesta määrätä ketä lääkäriä tai sairaanhoitolaitosta on käytettävä sekä määräykset korvauksen saajaan kohdistuvasta valvonnasta. Mikäli korvaustapauksessa tulee myönnettäväksi sairausvakuutuslain mukaista päivärahaa, otetaan huomioon myös SVL 26 §:n säännökset, jotka koskevat edellämaitun etuuden epäämistä tai sen määrän alentamista.

JÄRJESTYSOIKEUDEN KATSELMUKSET. Kuusankosken kaupungin järjestysoikeuden katselmusmiehet suorittavat kuluvan kevään aikana katselmuksia, joissa päähuomio kiinnitetään yleiseen siisteyteen. Tästä syystä kehoitetaan yhtiöläisiä, jotka ovat saaneet rakennusluvan rakentaa kevyen autovajan yhtiön alueelle, kunnostamaan vajansa rakennusluvan mukaiseksi. Muun kevätviivouksen osalta viittaamme huhtikuun Tiedotuslehteen.

HITSAUSLUVAT Voikkaan tehtaalla antaa palopäällikkö *Esko Eloranta*, palomestarit *Antti Lukka*, *Martti Kalso* ja *Timo Kuusisto* sekä teknikko *Jouko Kääriäinen*. Paperitehtaalla luvan antavat ensi sijaisesti palomestari *Lukka* ja teknikko *Kääriäinen* ja

Selluloosa-alan ja sähkövoimalaitosten henkilökunnalle järjestettyjen työteknillisten kurssien suorittaneet ammattimiehet yhteisessä kurssikuvassa yhtiön ammattikoulun juhlasalissa.

heidän poissa ollessaan palomestari *Kuusisto*. Kaasutehtaalla ja Self Copy-laitoksella luvista huolehtii palomestari *Kalso*.

ENSIIVUN peruskurssi pidetään Kuusaalla Toimelassa 18.—21. 6. Ohjaajana toimii terveydenhoitaja *Tuula Vehviläinen* Teollisuusvakuutuksesta.

PAPERINJAKELU eläkeläisille tapahtuu Kuusaan ja Voikkaan sosiaaliosastoilla pe 1. 6. sekä ma ja ti 4.—5. 6. klo 8—12 ja 13—16.30. Kuusaan sosiaaliosasto sijaitsee yhtiön ammattikoululla ja Voikkaan sosiaaliosaston osoite on Voikkaantie 42.

ASKARTELUPAJOISSA päättyy kevään toimintakausi 31. 5. klo 21, johon mennessä kaikki valmiit ja puolivalmiit työt on noudettava pois.

KUTOMOT JA TOIMELA pidetään vuosilomien takia suljettuna heinäkuun ajan.

VOIKKAAN SEURATALO pidetään suljettuna 1. 6.—30. 8.

YKKÖSET tekevät retken Verlaan to 17. 5. Linja-auto lähtee Kymintehtaan Osulalta klo 9.30 ja ajaa reittiä Kymintehtaan seurakuntatalo — Aholantie — Kuusaantie — Tähtee — Verla. Paluu n. klo 18. Kevätkauden päätätäjäisiä vietetään Voikkaan seuratalossa Vilhelmiinon seurassa to 31. 5. klo 19.

KAKKOSET päättävät kevätkauden toiminnan nyttikesteihin Toimelassa to 24. 5. klo 19. Emäntänä toimii Kuusanniemen—Aronpellon ryhmä.

AKANAT kokoontuvat nyttikesteihin ja kevätkauden päätätäjäisiin Toimelassa ke 23. 5. klo 19.

VILHELMIINAT kokoontuvat Voikkaan seuratalossa to 17. 5. klo 19 viimeiseen kevätkauden kerhoiltaan. To 31. 5. klo 19 on kutsuttu Kuusaalta Ykköset vierailulle.



Kymin Osakeyhtiön laatima rantakaava-alue Luumäen Kivijärvelle



HALLA

PURISTUS- JA VANTEITUSLAITTEEN sisäänajo aloitettiin 30. 4. Laitteen hankkija on Telko Oy ja valmistaja Masmet Oy. Laitteella tullaan käsittelemään kaikki laivaukseen menevät puutavarapaketit eli nk. trukkipaketit.

JUANKOSKI

KARTONGIN tuotannossa saavutettiin maaliskuussa uusi tuotantoennätys 2 699 tn. Entinen ennätys on viime tammikuulta 2 650 tn.

KARKKILA

TERVEYSASEMA. Tehtaanlääkäri Tor Sjöblom osallistuu Uudenmaan lääninhallituksen määräyksestä väestönsuojelun koulutustilaisuuteen ajalla 14. 5.—18. 5., jona aikana terveysasemalla ei ole lääkärin vastaanottoa.

Poliorokotuksia järjestetään terveysasemalla toukokuun aikana ma ja pe klo 13—15.

SUOJAJALKINEVIKKO järjestetään Högforsin valimossa 28. 5.—1. 6. Viikon aikana on mm. 'jalkaansovitustilaisuuksia' tehtaan ruokalassa, missä myös myydään jalkineita kahdena päivänä.

HEINOLA

TERMEL-sähköradiatoreiden mallivalikoimaa laajennetaan. Vientikysyntä on kohdistunut matalampiin sähköradiatoreihin, joita käytetään pääasiassa kiinteästi asennettuina. Mallien markkinoinnissa tähdätään tulevaan lämmityskauteen ja nimenomaan vientimarkkinoille pääasiassa Ruotsiin ja Tanskaan.

TUOTANTOKOMITEAN kokouksessa 25. 4. valittiin tehtaalle tiedotustoimikunta, jonka kokoonpano on seuraava: Rauno Renko, Erkko Virtanen, Raili Jäppinen, Eino Tiainen, Eino Saarinen ja Antero Suni.

LEVYSEPPÄN KURSSI. Mikkelin Ammatillisen kurssikeskuksen Heinolan tehtaalla järjestämältä levyseppäkurssi I:ltä valmistui maaliskuun lopussa 18 oppilasta. Heistä jäi 15 tehtaalle palvelukseen eri työosastoille.

TYÖSUOJELUKILPAILU käynnistyi tehtaalla. Kilpailu suoritetaan kahdessa jaksossa toukokuussa ja marraskuussa. Tapaturmista annetaan miinus pisteitä ja työsuojelualoitteista plus-pisteitä.

SALO

SNTL:n Suomessa oleva tarkastamo on 9. 4. hyväksynyt rekisterin sääntöjen mukaisesti Salon tehtaan valmistamat GRS 20 ja GRP 40 raaka-aineesta valmistetut venttiilit asennettavaksi laivoille, joissa on SNTL:n Rekisterin luokitus. Tämän hyväksymisen perusteella Salon tehtaalta on annettu oikeus SNTL:n Rekisterin valvonnassa suorittaa itse SNTL:n luokituksen edellyttämät tarkastukset ja leimaukset.

TIEDOTUSTOIMIKUNNAN kokous pidettiin 18. 4. Kokouksessa isännöitsijä Teppo Heino korosti toimikunnan jäsenten tehtäviä tiedon välittäjinä ja yhdysmiesten innoittajina. Kokous päätti, että 14. 5. klo 18 järjestetään henkilökunnalle kyselytunti tehtaalle ruokalassa.

TEHDASPALVELUOSASTO pesee kasvojaan. Konekannan kasvaessa suoritetaan koneiden uudelleen järjestelyä. Osastolle on hankittu uudet pölynpoistolaitteet ja muutenkin ilmastointia pyritään parantamaan.

PURISTAMOSSA on aloitettu työskentelyolosuhteiden parantaminen ilmastoinnilla ja nostureilla. Sisäisten kuljetusten helpottamiseksi siirrellään koneita. Painevalulaitteille järjestetään lisätilaa.

SANTASALO

HELSINGIN TEHTAAN tuotantokomitean kokouksessa 21. 3. muodostettiin kaksi osastokomiteaa, toinen koneistusosastoilta ja toinen kokoonpano-osastolta. Kummassakin komiteassa on yksi työnantajan, yksi työnjohtajan ja kaksi työntekijöiden edustajaa.

100-VUOTISSÄÄTIÖN edustajistoon valittiin yhtiön palveluksesta eronneen T. Tuohilammen tilalle M. Vauhkonen työntekijöiden edustajaksi. Hänen varamiehikseen tuli R. Poutanen. Paikalliseen hallintokuntaan valittiin eronneiden T. Tuohilammen ja P. Liikasen tilalle M. Vauhkonen ja E. Brandt. Varamiehiksi tulivat T. Honkanen ja U. Huhtala.

TYÖPAIKKAURHEILUTOIMIKUNTAAN valittiin R. Lingman, P. Liikainen, R. Poutanen, O. Huolman ja puheenjohtajaksi M. Nurminen.

Järjestöpalsta

SUOMEN TEOLLISUUSTOIMIHENKILÖIDEN LIITON liittohallituksen tekemän päätöksen mukaan järjestettiin yleissopimuksen neuvottelutuloksesta jäsenäänestys 2.—3. 5. Yhtiön eri tehtailla muodostuivat äänestyksen tulokset seuraaviksi: Kuusankoski: jaa ääniä 34,3 %, ei ääniä 65,7 %, äänestysprosentti 86,4, Karkkila: 33,0, 67,0, 96,0, Salo: 40,7, 59,3, 100, Heinola: 38, 60, 88 (hylättyjä 2 %), Santasalo: 15, 85, 100, Porvoo: 100, 0, 100.

MEKAANISEN PUUNJALOSTUKSEN uudesta TES:n neuvottelutuloksesta suoritettiin järjestöäänestys 26.—29. 4. koko Puuliiton jäsenkentässä. Hallassa oli äänestys 26. 4. Sopimuksen hyväksymisen kannalla oli 64 %, kun taas sopimusluonnos ei tydyttänyt 36 %. Äänestykseen osallistui n. 57 % äänioikeutetuista.

PAPERITEOLLISUUDEN TYÖNTEKIJÄIN LIITON Kuusankosken osaston luottamusmiesten kokous pidetään Toimelan B-salissa pe 18. 5. alkaen klo 16.30. Kokouksessa käsitellään työehtosopimukseen tulleita muutoksia.

KUUSANKOSKEN TEKNISET. Yhdysmiestet ovat tavattavissa ti 15. 5. klo 19 Voikkaan mestarikerholla.

KARKKILAN METALLITYÖVAEN ammatiosaston toimikunnan kuukausikokoukset toimintavuodelle 1973 ovat seuraavat: pe 17. 5., ma 18. 6., to 16. 8., to 6. 9., ti 9. 10., ti 13. 11. ja ma 17. 12. Kokoukset pidetään pääluottamusmiehen työhuoneessa alkaen klo 16.15. Jos kokousten pitopaikan tai -ajan suhteen tulee muutoksia, ilmoitetaan asiasta erikseen.

Urheilu- ja virkistystoiminta

VERLAN LOMAKYLÄN JA ERAMAJOJEN varaukset 1. 6. alkavaa kesälomakautta varten on jätettävä eri tehtaiden sosiaaliosastoille viimeistään 10. 5. Varauskortteja on saatavana sosiaaliosastoilta ja urheiluyhdysmie-

hiltä. Erämajoista Sivula, Värälä, Murto I ja II sekä Hirviniemi ovat 11.—15. 6. välisen ajan huollon alaisina.

TUNTURILOMAT. Yhtiön tunturilomaryhmät lomailivat huhtikuun lopulla Pallaksella ja Saariselällä. Mukana oli yhteensä 61 lomalaista. Vetäjinä toimivat Leo Savolainen, Toivo Pääkkönen ja Reijo Mauno. Ensi talveksi on 4.—11. 5. tilattu Kilpisjärven retkeilykeskuksesta 35 paikkaa.

KUUSANKOSKI

VOIKKAAN TENNISKENTTÄ on avattu. Kenttävaraukset voi tehdä konttorin portilta, josta myös saa kentän avaimen. Kenttä maalataan kevään kuluessa, mutta tästä korjausvaiheesta ilmoitetaan erikseen.

LENTOPALLOHARJOITUKSET. Voikkaan klubin kentällä ovat alkaneet. Naiset pelaavat maanantaisin klo 19 ja keskiviikkoisin klo 18, miehet tiistaisin klo 18. Myös kyykän lyöntiin on mahdollisuus osallistua keskiviikkoisin klo 19. Uudet ja entiset harrastajat mukaan.

JUANKOSKI

RETKEILYVÄLINEIDEN vuokraus hoidetaan entisen käytännön mukaan. Vuokraukset ja varaukset voi tehdä tehtaalle konttorin neuvonnasta rva Riitta Lipposelta tai nti Ulla Miettiseltä.

SALO

KUNTOKILPAILU. Salon Kuntorheiluyhdistys käynnistää 12. 5. työyhteisöjen kuntokilpailun Hölkä -73 ensimmäisen jakson, joka päättyy 10. 6.

SANTASALO

KALAKERHON pilkkimestaruuskilpailut pidettiin Vihtijärvellä 7. 4. Tuloksia: Yleinen sarja: 1) Aarne Lopenen 340 pist., 2) Erkki Virtanen 200, 3) Harri Honkonen 190. Yli 50-v. sarja: 1) Oskari Nyström 105. Suurimman kalan 165 g sai Santasaloon vuoden 1973 pilkkimestari Aarne Lopenen.

tiedotuslehti

22. vuosikerta

Vastaava toimittaja
Veikko Talvi

Toimitus

Kymin Osakeyhtiö
Tiedotusosasto
Niementie 13
45700 Kuusankoski

Puhelimet
87 012/415, 390, 416 ja 417

Kirjapaino

Kymin Osakeyhtiön
Kouvolan Kirjapaino